

АЗБУКА ВЕРЫ



Канон покаянный ко Господу нашему Иисусу Христу

Молитвослов 2024

Канон покаянный ко Господу нашему Иисусу Христу

Покаянный канон не читается во время Светлой седмицы, поскольку это период ликования и радости. Вместо него читается [канон Пасхи](#).



[Глас](#) 6-й

Пѣснь 1

Ирмосъ: *Яко по сѹху пешешествовав Израїль, по бѣздне стопами, гонителя фараона видя потопляема, Бѣгу побѣдную пѣснь поїм, вопіяше.*

Перевод: Как по суше прошел Израиль по бездне стопами, и взывал, гонителя фараона видя утопавшим: «Богу победную песнь воспоем!»

Припѣвъ: Помилуй мя, Бѣже, помилуй мя.

Ныне приступих аз грешный и обремененный к Тебѣ, Владыце и Бѣгу моему; не смѣю же взирати на небо, токмо молюся, глаголя: даждь ми, Гѣсподи, ум, да плачуся дѣл моих горько.

Ныне приступил я, грешный и обремененный, к Тебе, Владыке и Богу моему; но не смею взирать на небо, только молю, возглашая: «Дай мне, Господи, разум, чтобы оплакивал я дела мои горько!»

Помилуй мя, Бѣже, помилуй мя.

О, горе мнѣ грешному! Паче всех человек окаянен есмь, покаяния нѣсть во мнѣ; даждь ми, Гѣсподи, слѣзы, да плачуся дѣл моих горько.

О, горе мне, грешному! Более всех людей окаянен я: покаяния нет во мне. Дай мне, Господи, слѣзы, чтобы оплакивал я дела мои горько!

Слава Отцу, и Сыну, и Святѣму Дѹху. Безумне, окаянне человече, в лѣности время губиши;

помысли житиё твоё, и обратися ко Господу Богу, и плачися о дѣлах твоихъ горько.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. Безумный, окаянный человек, ты время в лености губишь! Помысли о жизни своей и обратись ко Господу Богу, и плачь о делах своихъ горько!

И ныне, и присно, и во веки вековъ, аминь. Мати Божия Пречистая, воззри на мя грѣшнаго, и от сѣти диаволи избави мя, и на путь покаяння настави мя, да плачуся дѣл моихъ горько.

И ныне, и всегда, и во веки веков, аминь. Матерь Божия Пречистая! Воззри на меня, грешного, и от сети диавола избавь меня, и на путь покаяння направь меня, чтобы оплакивал я дела мои горько!

Пѣснь 3

Ирмос: *Нѣсть свят, якоже Ты, Господи Боже мой, вознесый рогъ верныхъ Твоихъ, Блаже, и утвердивый насъ на камени исповѣданія Твоего.*

Нетъ святого, какъ Ты, Господи Боже мой, возвысивший верныхъ Тебе, Благой, и утвердивший насъ на камне исповѣданія Твоего.

Помилуй мя, Боже, помилуй мя.

Внегда поставлени будутъ престолы на судищи страшнем, тогда всехъ человекъ делъ обличатся; горе тамо будетъ грѣшнымъ, в мѹку отсылаемымъ; и то ведущи, душе моя, покайся от злыхъ дѣл твоихъ.

Когда поставлены будутъ престолы на Страшномъ Суде, тогда всехъ людей дела обличатся; горе тамъ будетъ грѣшнымъ, в муку отсылаемымъ! И зная это, душа моя, покайся в злыхъ делахъ твоихъ!

Помилуй мя, Боже, помилуй мя.

Праведницы возрадуются, а грѣшнии восплачутся, тогда никтоже возможетъ помощи намъ, но делъ наша осудятъ насъ, тѣмже прежде конца покайся от злыхъ дѣл твоихъ.

Праведники возрадуются, а грѣшники возрыдаютъ: тогда никто не сможетъ помочь намъ, но дела наши осудятъ насъ. Потому прежде конца покайся в злыхъ делахъ твоихъ!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. Увы мнѣ великогрѣшному, иже дѣлы и мыслями осквернивъся, ни капли слѣзъ имѣю от жестоусердья; ныне возникни от земли, душе моя, и покайся от злыхъ дѣл твоихъ.

Увы мнѣ, многогрѣшному! Я, делами и мыслями осквернившись, ни капли слѣзъ не имѣю от жестоусердья! Ныне воспрянь от земли, душа моя, и покайся в злыхъ делахъ твоихъ!

И ныне, и присно, и во веки вековъ, аминь. Сѣ, взываетъ, Госпоже, Сынъ Твой, и поучаетъ насъ на доброе, азъ же грѣшный добра всегда бѣгаю; но Ты, Милостивая, помилуй мя, да покаюся от злыхъ моихъ дѣл.

Вотъ, взываетъ, Госпожа, Сынъ Твой и насъ научаетъ доброму; я же, грѣшный, всегда бегу от добра! Но Ты, Милостивая, помилуй меня, чтобы я раскаялся в делахъ моихъ злыхъ!

Седален, гласъ 6-й

Помышляю день страшный и плачуся деяний моихъ лукавыхъ: како отвещаю Безсмертному

Царю, или коим дерзновением воззрю на Судию, блудный аз? Благоутробный Отче, Сыне Единородный и Душе Святой, помилуй мя.

Помышляю о дне страшном и плачу о деяниях моих лукавых, как отвечу Бессмертному Царю? И как дерзну воззреть на Судию, я, блудный? Милосердный Отец, Сын Единородный, Дух Святой, помилуй меня.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне, и присно, и во веки веков, аминь.

Богородичен

Связан многими ныне пленицами грехов и содержим лютыми страстьми и бедами, к Тебе прибегаю, моему спасению, и вопию: помози ми, Дево, Мати Божия.

Ныне, связанный многими узами грехов и теснимый лютыми страданиями и бедами, к Тебе прибегаю, моему спасению, и взываю: «Помоги мне, Дева, Матерь Божия!»

Песнь 4

Ирмос: *Христос моя сила, Бог и Господь, честная Церковь боголепно поёт, взывая от смысла чиста, о Господе празднуя.*

Христос моя сила, Бог и Господь, святая Церковь благоговейно поёт, взывая, от чистого разума в Господе торжествуя.

Помилуй мя, Боже, помилуй мя.

Широк путь здé и угóдный слáсти творíти, но горько бóдет в послéдний дéнь, егдá душá от тéла разлучáтися бóдет: блюди́ся от сих, челове́че, Цáрствия рáди Бóжия.

Широк путь здесь и легко делать приятное, но горько будет в последний день, когда душа с телом разлучаться будет! Храни себя от того, человек, ради Царства Божия!

Помилуй мя, Боже, помилуй мя.

Почтó убóгаго обíдиши, мзду наёмни́чу уде́ржуеши, брáта твоего́ не лóбиши, блóд и гóрдость гóниши? Оста́ви у́бо сия́, душе́ моя́, и пока́йся Цáрствия рáди Бóжия.

Зачем бедного обижаешь, плату работника удерживаешь, брата своего не любишь, к блуду и гордыне стремишься? Оставь же все это, душа моя, и покайся ради Царства Божия!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. О, безумный человек, доколе углебаеши, яко пчела, собираючи богатство твоё? Вскоре бо погибнет, яко прах и пепел: но более взыщи Царствия Божия.

О безумный человек! Доколе будешь суетиться, словно пчела, собирая богатство своё? Ведь вскоре погибнет оно, как прах и пепел; но ты прежде взыщи Царствия Божия.

И ныне, и присно, и во веки веков, аминь. Господе Богородице, помилуй мя грешного, и в добродетели укрепь, и соблюди мя, да наглая смерть не похитит мя неготового, и доведи мя, Дево, Царствия Божия.

Госпожа Богородица! Помилуй меня, грешного, и в добродетели укрепь и сохрани меня, чтобы внезапная смерть не похитила меня, неготового, и доведи меня, Дева, до Царствия Божия!

Пёснь 5

Ирмос: *Бóжиим свётом Твоём, Блáже, ўтреннюющих Тѹ дѹши любóвию озарѹ, молюсь, Тѹ вёдетѹ, Слóве Бóжий, ѹстиннаго Бóга, от мрака грехóвнаго взывáюща.*

Божественным светом Своим, Благой, души с рассвета к Тебе стремящихся любовью озари, молюсь я, чтобы знать Тебя, Слово Божие, истинного Бога, от мрака грехов к Себе призывающего.

Помѹлуй мя, Бóже, помѹлуй мя.

Вспомняѹ, окаяннѹй человекѹ, кáко лжáм, клеветáм, разбóю, нёмощем, лѹтым зверём, грехóв рáди порабощён есѹ; дѹшѹ моѹ грёшная, тогó ли восхотёла есѹ?

Вспомни, окаянный человек, как лжи, клевете, разбою, болезням, словно лютым зверям, порабощён ты по грехам своим! Душа моя грешная, того ли желала ты?

Помѹлуй мя, Бóже, помѹлуй мя.

Трепещут мѹ ѹди, всёмѹ бо сотворѹх винѹ: очѹма взирáяй, ушѹма слышáй, язѹком злáя глагóляй, всего себѹ геенне предаѹй; дѹшѹ моѹ грёшная, сегó ли восхотёла есѹ?

Трепещут члены тела моего, ибо я всеми ими провинился: глазами взирая, ушами слушая, языком говоря злое, всего себя геенне предал! Душа моя грешная, этого ли желала ты?

Слáва Отцѹ, и Сѹну, и Святóму Дѹхѹ. Блудникá и разбóйника кáющася приял есѹ, Спáсе, áз же едѹн лёнóстию грехóвною отягчѹхся и злым делóm порабóтихся, дѹшѹ моѹ грёшная, сегó ли восхотёла есѹ?

Блудного сына и разбойника кающегося принял Ты, Спаситель; но лишь я один греховной ленью отягчён и злым делам порабощён! Душа моя грешная, этого ли желала ты?

И ныне, и прѹсно, и во вѹки векóв, амѹнь. Дѹвная и скóрая помóщнице всём человекóм, Мáти Бóжия, помозѹ мнѹ недостóйному, дѹшá бо моѹ грёшная тогó восхотѹ.

Дивная и скорая помощница всем людям, Матерь Божия! Помоги мне, недостойному, ибо душа моя грешная того возжелала!

Пёснь 6

Ирмос: *Житѹйское мóре, воздвизáемое зрѹ напáстей бѹрею, к тѹхóму пристáнищу Твоёмѹ прѹтѹк, вопѹю Тѹ: возведѹ от тлѹ живóт мóй, Многомѹлостивѹ.*

Житейское море видя, поднимающееся волнами искушений, я, к тихой пристани Твоей стремясь, взываю Тебе: «Возведи от гибели жизнь мою, Многомилостивый!»

Помѹлуй мя, Бóже, помѹлуй мя.

Житиѹ на землѹ блѹдно пожѹх и дѹшѹ во тѹмѹ предáх, ныне ѹбо молю Тѹ, Мѹлостивый Владѹкó: свободѹ мѹ от работѹ сеѹ врáжия, и дáждь мѹ рáзум творѹти волю Твою.

Жизнь земную я блудно прожил и душу во тьму предал; ныне же молю Тебя, милостивый Владыка: освободи меня от этого рабства врагу и дай мне разум исполнять волю Твою!

Помілуй мя, Бóже, помілуй мя.

Ктó творіт така́я, я́коже аз? Я́коже бо свиня́ лежіт в калу́, та́ко и аз греху́ служу́. Но Ты́, Го́споди, истóргни мя́ от гну́са сегó и да́ждь ми́ се́рдце творіти за́поведи Твоя́.

Кто совершает такое, как я? Ибо как свинья лежит в грязи, так же и я греху служу. Но Ты, Господи, исторгни меня из гнусности той и дай мне сердце, готовое исполнять заповеди Твои!

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Восприя́ни, окая́нный челове́че, к Бо́гу, воспомина́в своя́ согреше́ния, припа́дая ко Творцу́, слезя́ и стеля́; То́й же, я́ко милосе́рд, да́ст ти́ ум зна́ти волю́ Свою́.

Воспрянь к Богу, окаянный человек, вспомнив свои согрешения, припадая ко Творцу, проливая слезы и стеная! Он же, как милосердный, даст тебе ум познать волю Его!

И ны́не, и прісно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Богоро́дице Де́во, от ви́димаго и неви́димаго зла́ сохрани́ мя́, Пречи́стая, и приими́ моли́твы моя́, и донеси́ я́ Сы́ну Твоему́, да да́ст ми́ ум творіти волю́ Его́.

Богородица Дева! От видимого и невидимого зла сохрани меня, Пречистая, и прими прошения мои, и передай их Сыну Твоему, да даст мне ум исполнять волю Его!

Конда́к

Душе́ моя́, почто́ греха́ми богате́еши, почто́ волю́ диа́волю творі́ши, в чесóм наде́жду полага́еши? Преста́ни от сих и обрати́ся к Бо́гу с пла́чем, зову́щи: милосе́рдце Го́споди, помілуй мя́ грешна́го.

Душа моя! Зачем грехами богатеешь? Зачем волю дьявола исполняешь? На что надежду возлагаешь? Перестань так поступать и обратись к Богу, с плачем взывая: «Милосердный Господи, помилуй меня, грешного!»

Икос

Помы́сли, душе́ моя́, го́рький ча́с сме́рти и стра́шный су́д Творца́ твоего́ и Бо́га: Ангели́ бо гро́знии по́ймут тя́, душе́, и в ве́чный о́гнь введу́т: у́бо пре́жде сме́рти пока́йся, вопи́ющи: Го́споди, помілуй мя́ грешна́го.

Помысли, душа моя, о горьком часе смерти и о Страшном Суде Творца твоего и Бога. Ведь тогда Ангелы грозные возьмут тебя, душа, и в вечный огонь введут. Так покайся же прежде смерти, взывая: «Господи, помилуй меня, грешного!»

Пёснь 7

Ирмо́с: *Росода́тельну́ у́бо пе́щь соде́ла Ангел преподо́бным отроко́м, халде́и же опаля́ющее велéние Бо́жие, мучи́теля увещá вопі́ти: благослове́н еси́, Бо́же оте́ц на́ших.*

Росоносною соделал печь Ангел для благочестивых отроков, а Божие веление, халдеев опалявшее, мучителя заставило взывать: «Благословен Ты, Боже отцов наших!»

Помілуй мя, Бóже, помілуй мя.

Не наде́йся, душе́ моя́, на тле́нное бога́тство и на непра́ведное собра́ние, вся́ бо сия́ не ве́си

кому оста́виши, но возопи́й: поми́луй мя́, Христе́ Бо́же, недосто́йнаго.

Не полага́йся, душа́ моя́, на тленное богатство и на неправедное стяжание; ведь не знаешь ты, кому всё это оставишь, но воззови: «Поми́луй меня́, Христе́ Боже, недостойного!»

Поми́луй мя́, Бо́же, поми́луй мя́.

Не упова́й, душе́ моя́, на телесное здра́вие и на скоромимоходящую красоту́, видиши бо, я́ко си́льнии и мла́дii умира́ют; но возопи́й: поми́луй мя́, Христе́ Бо́же, недосто́йнаго.

Не наде́йся, душа́ моя́, на телесное здоровье и на скоро преходящую красоту; ведь ты видишь, как си́льные и мла́дые умирают, но воззови: "Поми́луй меня́, Христе́ Боже, недостойного!"

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Воспомяни́, душе́ моя́, вечно́е жити́е, Ца́рство Небе́сное, угото́ванное святы́м, и тьму́ кромешную́ и гне́в Бо́жий злы́м, и возопи́й: поми́луй мя́, Христе́ Бо́же, недосто́йнаго.

Вспомни, душа́ моя́, о вечной жизни и о Царстве Небесном, уготованном святым, и о тьме кромешной и гневe Божиим - злым, и воззови: «Поми́луй меня́, Христе́ Боже, недостойного!»

И ны́не, и при́сно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Припади́, душе́ моя́, к Бо́жией Ма́тери и помолѝся То́й, е́сть бо ско́рая помо́щница ка́ющимся, умо́лит Сы́на Христа́ Бо́га, и поми́луе́т мя́ недосто́йнаго.

Припади, душа́ моя́, к Божией Матери и помолѝсь Ей, ибо Она, скорая Помощница кающимся, умо́лит Сына́, Христа́ Бога, и Он поми́луе́т меня́, недостойного.

Пёснь 8

Ирмо́с: *Из пла́мене преподо́бным росу́ источи́л еси́ и пра́веднаго жёртву водо́ю попалѝл еси́: вся́ бо твори́ши, Христе́, то́кмо е́же хоте́ти. Тя́ превозно́сим во вся́ ве́ки.*

Из пламени Ты для благочестивых росу источил, и жертву праведника водою попалил: ибо Ты все совершаешь, Христе, одним Своим хотением. Тебя мы превозносим во все века.

Поми́луй мя́, Бо́же, поми́луй мя́.

Ка́ко не й́мам пла́каться, егда́ помышля́ю сме́рть, ви́дех бо во гробе́ лежа́ща бра́та моего́, безсла́вна и безобра́зна? Чтó у́бо ча́ю, и на чтó наде́юсь? То́кмо да́ждь ми́, Го́споди, пре́жде конца́ пока́яние. *(Два́жды)*

Как мне не плакать, когда помышляю о смерти! Ибо видел я лежащего во гробе брата своего бесславленным и безобразным. Чего же я жду и на что надеюсь? Только дай мне, Господи, прежде конца покаяние!

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Ве́рую, я́ко при́идеши суди́ти живы́х и ме́ртвых, и вси́ во своём чи́ну ста́нут, ста́рии и мла́дii, вла́дыки и кня́зи, де́вы и свяще́нницы; гдѣ обря́щуся а́з? Сего́ ра́ди вопи́ю: да́ждь ми́, Го́споди, пре́жде конца́ пока́яние.

Верую, что Ты приде́шь судить живых и ме́ртвых, и все по чину́ своему́ станут: старые и мла́дые, вла́дыки и кня́зья, де́вы и свяще́нники. Но где окажусь я? Потому́ взываю: «Дай мне, Господи, прежде конца покаяние!»

И ны́не, и прѣсно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Пречѣстая Богоро́дице, приими́ недостойную моли́тву мою́ и сохрани́ мя от на́глыя сме́рти, и да́руй ми́ пре́жде конца́ пока́ние.

Пречистая Богородица! Прими недостойную молитву мою, и сохрани меня от внезапной смерти и даруй мне прежде конца покаяние!

Пѣснь 9

Ирмос: *Бога человеком невозможно видети, на Него́же не сме́ют чѣни Ангельстии взирати; Тобо́ю же, Всечѣстая, яви́ся человеком Сло́во Воплоще́нно, Егóже велича́юще, с небѣсными во́и Тя ублажа́ем.*

Невозможно людям увидеть Бога, на Которого не смеют и сонмы Ангелов взирать; но чрез Тебя, Всечистая, стало видимым для смертных Слово воплощенное. Его величая, мы вместе с небесными воинствами Тебя восхваляем.

Помилуй мя, Бо́же, помилуй мя.

Ны́не к ва́м прибега́ю, Ангели, Арха́нгели и вся́ небѣсныя си́лы, у Престо́ла Бо́жия стоя́щи, моли́тесь ко Творцу́ своему́, да изба́вит ду́шу мою́ от му́ки ве́чныя.

Ныне к вам прибегаю, Ангелы, Архангелы и все небесные Силы, у престола Божия стоящие: молитесь Творцу своему, да избавит Он душу мою от муки вечной!

Помилуй мя, Бо́же, помилуй мя.

Ны́не пла́чуся к ва́м, святи́и патриа́рси, ца́рие и проро́цы, апо́столи и святи́телие и вси́ избра́ннии Христо́вы: помози́те ми́ на суде́, да спасе́т ду́шу мою́ от си́лы вра́жия.

Ныне плачу пред вами, святые праотцы, цари и пророки, апостолы и святители, и все избранники Христовы: помогите мне на Суде, да спасет Господь душу мою от силы вражией!

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Ны́не к ва́м воздежу́ ру́це, святи́и му́ченицы, пусты́нницы, де́вственницы, пра́ведницы и вси́ святи́и, моля́щиися ко Го́споду за ве́сь ми́р, да поми́луе́т мя́ в ча́с сме́рти моея́.

Ныне к вам возношу руки, святые мученики, пустынники, девственники, праведники и все святые, молящиеся ко Господу за весь мир, да помилует Он меня в час смерти моей!

И ны́не, и прѣсно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Ма́ти Бо́жия, помози́ ми́, на Тя си́льне наде́ющемуся, умоли́ Сы́на Своего́, да поста́вит мя́ недостойнаго одесну́ю Себе́, егда́ сядет судя́й живы́х и ме́ртвых, ами́нь.

Матерь Божия, помоги мне, на Тебя крепко надеющемуся, умоли Сына Своего, да поставит Он меня, недостойного, справа от Себя, когда сядет судить живых и мёртвых! Аминь.

Моли́тва

Влады́ко Христе́ Бо́же, Иже страстьми́ Своими́ стра́сти моя́ исцели́вый и язвами́ Своими́ я́звы моя́ уврачевавый, да́руй мне́, мно́го Тебе́ прегрешившему, слёзы уми́ления; сраствори́ моему́ те́лу от обоня́ния Животворя́щаго Те́ла Твоего́, и наслади́ ду́шу мою́ Твоею́ Честно́ю Кро́вию от го́рести, ёю́же мя́ сопроти́вник напои́; возвы́си мой́ ум к Тебе́, до́лу поникши́й, и возведи́ от про́пасти поги́бели: я́ко не има́м пока́ния, не има́м уми́ления, не има́м слёзы утѣшительныя,

возводящая чада ко своему наследию. Омрачусь умом в житейских страстях, не могу воззреть к Тебе в болезни, не могу согреться слезами, яже к Тебе любве. Но, Владыко Господи Иисусе Христе, сокровище благих, даруй мне покаяние всецелое и сердце люботрудное во зыскание Твое, даруй мне благодать Твою и обнови во мне зраки Твоего образа. Оставих Тя, не остави мене; изыди на зыскание мое, возведи к пажити Твоей и сопричти мя овцам избранного Твоего стада, воспитай мя с ними от злака Божественных Твоих Таинств, молитвами Пречистыя Твоея Матере и всех святых Твоих. Аминь.

Владыка Христос Бог, страданиями Твоими страсти мои исцеливший и ранами Твоими язвы мои утешивший! Даруй мне, много пред Тобою согрешившему, слезы сокрушения о грехах. Даруй моему телу принять благоухание животворящего Тела Твоего, и подай душе моей сладость Твоей драгоценной Крови вместо горечи, которой напоил меня враг. Возвысь к Тебе мой ум, к земле поникший, и возведи из пропасти погибельной. Ибо нет во мне покаяния, нет во мне сокрушения, нет во мне слез утешительных, приводящих чад к Отчому дому. Омрачился я разумом в житейских страстях, не могу воззреть на Тебя в страдании, не могу согреться слезами любви к Тебе! Но, Владыка Господь Иисус Христос, Сокровищница благ! Даруй мне покаяние полное и сердце, с любовью трудящееся в поисках Тебя; даруй мне благодать Твою и обнови во мне черты Твоего образа. Я оставил Тебя — не оставь меня. Выйди искать меня, приведи на Своё пастбище и сопричисли меня к овцам Твоего избранного стада, напитай меня вместе с ними от хлеба Божественных Твоих Таинств, по молитвам Пречистой Твоей Матери и всех святых Твоих. Аминь.

Песнь 1

Ирмос: *Яко по сѹху пешешествовав Израиль, по бездне стопами, гонителя фараона видя потопляема, Богу победную песнь поим, вопияше.*

Как по суше прошел Израиль по бездне стопами, и зывал, гонителя фараона видя утопавшим: «Богу победную песнь воспоем!»

Припев: Помилуй мя, Бóже, помилуй мя.

Ныне приступих аз грешная и обремененная к Тебе, Владыце и Богу моему; не смею же взирать на небо, токмо молюся, глаголющи: даждь ми, Господи, ум, да плачуся дел моих горько.

Ныне приступила я, грешная и обремененная, к Тебе, Владыке и Богу моему; но не смею взирать на небо, только молю, возглашая: «Дай мне, Господи, разум, чтобы оплакивала я дела мои горько!»

Помилуй мя, Бóже, помилуй мя.

О, горе мне грешной! Паче всех человек окаянна есмь, покаяния несть во мне; даждь ми, Господи, слезы, да плачуся дел моих горько.

О, горе мне, грешной! Более всех людей окаянна я: покаяния нет во мне. Дай мне, Господи, слезы, чтобы оплакивала я дела мои горько!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. Безумне, окаянне человеце, в лености время губиши; помысли житие твое, и обратися ко Господу Богу, и плачися о делах твоих горько.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. Безумный, окаанный человек, ты время в лености губишь! Помысли о жизни своей и обратись ко Господу Богу, и плачь о делах твоих горько!

И ныне, и присно, и во веки веков, аминь. Мати Божия Пречистая, воззри на мя грешную, и от сети диаволи избави мя, и на путь покаяния настави мя, да плачуся дел моих горько.

И ныне, и всегда, и во веки веков, аминь. Матерь Божия Пречистая! Воззри на меня, грешную, и от сети диавола избавь меня, и на путь покаяния направь меня, чтобы оплакивала я дела мои горько!

Песнь 3

Ирмос: *Несть свят, якоже Ты, Господи Боже мой, вознесый рог верных Твоих, Блаже, и утвердивый нас на камени исповедания Твоего.*

Нет святого, как Ты, Господи Боже мой, возвысивший верных Тебе, Благой, и утвердивший нас на камне исповедания Твоего.

Помилуй мя, Боже, помилуй мя.

Внегда поставлены будут престолы на судищи страшнем, тогда всех человек дела обличатся; горе тамо будет грешным, в муку отсылаемым; и то ведущи, душе моя, покайся от злых дел твоих.

Когда поставлены будут престолы на Страшном Суде, тогда всех людей дела обличатся; горе там будет грешным, в муку отсылаемым! И зная это, душа моя, покайся в злых делах твоих!

Помилуй мя, Боже, помилуй мя.

Праведницы возрадуются, а грешники восплачутся, тогда никтоже возможет помощи нам, но дела наша осудят нас, темже прежде конца покайся от злых дел твоих.

Праведники возрадуются, а грешники возрыдают: тогда никто не сможет помочь нам, но дела наши осудят нас. Потому прежде конца покайся в злых делах твоих!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. Увы мне великогрешной, яже дела и мыслями осквернившись, ни капли слез имею от жестосердия; ныне возникни от земли, душе моя, и покайся от злых дел твоих.

Увы мне, многогрешной! Я, делами и мыслями осквернившись, ни капли слез не имею от жестокосердия! Ныне воспрянь от земли, душа моя, и покайся в злых делах твоих!

И ныне, и присно, и во веки веков, аминь. Се, взывает, Госпоже, Сын Твой, и поучает нас на доброе, аз же грешная добра всегда бегая; но Ты, Милостивая, помилуй мя, да покаюся от злых моих дел.

Вот, взывает, Госпожа, Сын Твой и нас научает доброму; я же, грешная, всегда бегу от добра! Но Ты, Милостивая, помилуй меня, чтобы я раскаялась в делах моих злых!

Седален, глас 6-й

Помышляю день страшный и плачуся деяний моих лукавых: како отвечаю Безсмертному Царю, или коим дерзновением воззрю на Судию, блудная аз? Благоутробный Отче, Сыне Единородный и Душе Святый, помилуй мя.

Помышляю о дне страшном и плачу о деяниях моих лукавых, как отвечу Бессмертному Царю?

И как дерзну воззреть на Судию, я, блудная? Милосердный Отец, Сын Единородный, Дух Святой, помилуй меня.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне, и присно, и во веки веков, аминь.

Богородичен

Связана многими ныне пленницами грехов и содержи́ма лю́тыми страстьми́ и беда́ми, к Тебе́ прибегаю́, моему́ спасению́, и вопию́: помози́ ми́, Дево́, Ма́ти Бо́жия.

Ныне, связанная многими узами грехов и теснимая лю́тыми страданиями и бедами, к Тебе́ прибегаю́, моему спасению, и взываю: «Помоги мне, Дева, Матерь Божия!»

Пёснь 4

Ирмос: *Христос моя́ сила, Бог и Господь, честная́ Цёрковь боголе́пно поёт, взыва́ющи от смь́сла чь́ста, о Го́споде пра́зднующи.*

Христос моя сила, Бог и Господь, святая Церковь благоговейно поёт, взывая, от чистого разума в Господе торжествуя.

Помилуй мя, Бо́же, помилуй мя.

Широ́к пу́ть зде́ и уго́дный сла́сти твори́ти, но го́рько бу́дет в послéдний де́нь, егда́ душа́ от те́ла разлуча́тися бу́дет: блюди́ся от сих, челове́че, Ца́рствия ра́ди Бо́жия.

Широк путь здесь и легко делать приятное, но горько будет в последний день, когда душа с телом разлучаться будет! Храни себя от того, человек, ради Царства Божия!

Помилуй мя, Бо́же, помилуй мя.

Почто́ убо́гаго оби́диши, мзду́ наёмни́чу уде́ржуеши, бра́та твоего́ не люби́ши, блу́д и го́рдость го́ниши? Оста́ви у́бо сия́, душе́ моя́, и пока́йся Ца́рствия ра́ди Бо́жия.

Зачем бедного обижаешь, плату работника удерживаешь, брата своего не любишь, к блуду и гордыне стремишься? Оставь же все это, душа моя, и покайся ради Царства Божия!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. О, безумный человекче, доколе углеба́еши, я́ко пчела́, собира́ющи бога́тство твое́? Вскóре бо поги́бнет, я́ко пра́х и пепел: но бо́лее взыщи́ Ца́рствия Бо́жия.

О безумный человек! Доколе будешь суетиться, словно пчела, собирая богатство своё? Ведь вскоре погибнет оно, как прах и пепел; но ты прежде взыщи Царствия Божия.

И ны́не, и присно́, и во ве́ки веко́в, аминь. Госпо́же Богороди́це, помилуй мя́ грéшную, и в добродéтели укрепí, и соблюди́ мя, да на́глая сме́рть не похитит мя́ негото́вую, и доведи́ мя, Дево́, Ца́рствия Бо́жия.

Госпожа Богородица! Помилуй меня, грешную, и в добродетели укрепи и сохрани меня, чтобы внезапная смерть не похитила меня, неготовую, и доведи меня, Дева, до Царствия Божия!

Пёснь 5

Ирмос: *Бóжиим свётом Твоём, Блáже, ўтреннюющих Тѹ дѹши любóвию озарѹ, молюсь, Тѹ вёдети, Слóве Бóжий, ѹстиннаго Бóга, от мрака грехóвнаго взывáюща.*

Божественным светом Своим, Благой, души с рассвета к Тебе стремящихся любовью озари, молюсь я, чтобы знать Тебя, Слово Божие, истинного Бога, от мрака грехов к Себе призывающего.

Помѹлуй мя, Бóже, помѹлуй мя.

Вспомня́и, окая́нный челове́че, ка́ко лжа́м, клеветáм, разбо́ю, нёмощем, лю́тым зверём, грехо́в ра́ди порабо́щён еси́; ду́ше мо́я грёшная, то́го ли восхотéла еси́?

Вспомни, окаянный человек, как лжи, клевете, разбою, болезням, словно лютым зверям, порабо́щён ты по грехам своим! Душа моя грешная, того ли желала ты?

Помѹлуй мя, Бóже, помѹлуй мя.

Трепéщут мѹ ѹди, всёмѹ бо сотвори́х винѹ: очѹма визи́рующа, ушѹма слы́шаща, язѹком злáя глаго́люща, всю себѹ геё́нне преда́юща; ду́ше мо́я грёшная, сегó ли восхотéла еси́?

Трепещут члены тела моего, ибо я всеми ими провинилась: глазами взирая, ушами слушая, языком говоря злое, всю себя геенне предала! Душа моя грешная, этого ли желала ты?

Слáва Отцу, и Сы́ну, и Свято́му Дѹху. Блудника́ и разбо́йника ка́ющася при́ял еси́, Спа́се, аз же е́дина лёностию грехóвною отягчѹхся и злым делóм порабо́тихся, ду́ше мо́я грёшная, сегó ли восхотéла еси́?

Блудного сына и разбойника кающегося принял Ты, Спаситель; но лишь я одна греховной ленью отягчена и злым делам порабо́щена! Душа моя грешная, этого ли желала ты?

И ны́не, и прѹсно, и во вѹки веко́в, амѹнь. Дѹвная и ско́рая помо́щнице всём челове́ком, Ма́ти Бóжия, помози́ мнѹ недостóйной, ду́ша бо мо́я грёшная то́го восхотé.

Дивная и скорая помощница всем людям, Матерь Божия! Помоги мне, недостойной, ибо душа моя грешная того возжелала!

Пёснь 6

Ирмос: *Жите́йское мо́ре, воздвизáемое зря́щи напáстей бѹрею, к тѹхому пристáнищу Твоемѹ прите́кши, вопиѹ Тѹ: возведѹ от тли́ живóт мо́й, Многоми́лостиве.*

Житейское море видя, поднимающееся волнами искушений, я, к тихой пристани Твоей стремясь, взываю Тебе: «Возведи от гибели жизнь мою, Многомилостивый!»

Помѹлуй мя, Бóже, помѹлуй мя.

Жити́е на землѹ блѹдно пожи́х и дѹшу во тѹмѹ преда́х, ны́не ѹбо молю́ Тѹ, Ми́лостивый Влады́ко: свободѹ мѹ от рабо́ты се́я вра́жия, и да́ждь мѹ ра́зум твори́ти во́лю Твою́.

Жизнь земную я блудно прожила и душу во тьму предала; ныне же молю Тебя, милостивый Владыка: освободи меня от этого рабства врагу и дай мне разум исполнять волю Твою!

Помілуй мя, Бóже, помілуй мя.

Ктó творіт такава́я, я́коже аз? Я́коже бо свиня́ лежít в калу́, та́ко и аз греху́ служу́. Но Ты́, Го́споди, истóргни мя́ от гну́са сегó и да́ждь мí се́рдце творíти за́поведи Твоя́.

Кто совершает такое, как я? Ибо как свинья лежит в грязи, так же и я греху служу. Но Ты, Господи, исторгни меня из гнусности той и дай мне сердце, готовое исполнять заповеди Твои!

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Воспря́ни, окая́нный челове́че, к Бо́гу, воспомина́в своя́ согреше́ния, припа́дая ко Творцу́, слезя́ и стеля́; То́й же, я́ко милосе́рд, да́ст ти́ ум зна́ти волю́ Свою́.

Воспрянь к Богу, окаянный человек, вспомнив свои согрешения, припадая ко Творцу, проливая слезы и стеная! Он же, как милосердный, даст тебе ум познать волю Его!

И ны́не, и прíсно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Богоро́дице Де́во, от ви́димаго и неви́димаго зла́ сохрани́ мя́, Пречи́стая, и приими́ моли́твы моя́, и донеси́ я́ Сы́ну Твоему́, да да́ст мí ум творíти волю́ Его́.

Богородица Дева! От видимого и невидимого зла сохрани меня, Пречистая, и прими прошения мои, и передай их Сыну Твоему, да даст мне ум исполнять волю Его!

Конда́к

Душе́ моя́, почто́ греха́ми богате́еши, почто́ волю́ диа́волю творíши, в чесóм наде́жду полага́еши? Преста́ни от сих и обрати́ся к Бо́гу с пла́чем, зову́щи: милосе́рдце Го́споди, помілуй мя́ грешную́.

Душа моя! Зачем грехами богатеешь? Зачем волю диавола исполняешь? На что надежду возлагаешь? Перестань так поступать и обратись к Богу, с плачем взывая: «Милосердный Господи, помилуй меня, грешную!»

Икос

Помы́сли, душе́ моя́, го́рький ча́с сме́рти и стра́шный су́д Творца́ твоего́ и Бо́га: Ангели́ бо гро́знии по́ймут тя́, душе́, и в ве́чный о́гнь введу́т: у́бо пре́жде сме́рти пока́йся, вопи́ющи: Го́споди, помілуй мя́ грешную́.

Помысли, душа моя, о горьком часе смерти и о Страшном Суде Творца твоего и Бога. Ведь тогда Ангелы грозные возьмут тебя, душа, и в вечный огонь введут. Так покайся же прежде смерти, взывая: «Господи, помилуй меня, грешную!»

Пёснь 7

Ирмо́с: *Росода́тельну́ у́бо пе́щь соде́ла Ангел преподо́бным отроко́м, халде́и же опаля́ющее велéние Бо́жие, мучи́теля увещá вопі́ти: благослове́н еси́, Бо́же оте́ц на́ших.*

Росоносною соделал печь Ангел для благочестивых отроков, а Божие веление, халдеев опалявшее, мучителя заставило взывать: «Благословен Ты, Боже отцов наших!»

Помілуй мя, Бóже, помілуй мя.

Не наде́йся, душе́ моя́, на тле́нное бога́тство и на непра́ведное собра́ние, вся́ бо сия́ не ве́си

кому оста́виши, но возопи́й: поми́луй мя́, Христе́ Бо́же, недосто́йную.

Не полага́йся, душа́ моя́, на тленное богатство и на неправедное стяжание; ведь не знаешь ты, кому всё это оставишь, но воззови: «Поми́луй меня́, Христе́ Боже, недосто́йную!»

Поми́луй мя́, Бо́же, поми́луй мя́.

Не упова́й, душе́ моя́, на телесное здра́вие и на скоромимоходящую красоту́, видиши бо, я́ко си́льнии и мла́дii умира́ют; но возопи́й: поми́луй мя́, Христе́ Бо́же, недосто́йную.

Не наде́йся, душа́ моя́, на телесное здоровье и на скоро преходящую красоту; ведь ты видишь, как си́льные и мла́дые умирают, но воззови: "Поми́луй меня́, Христе́ Боже, недосто́йную!"

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Воспомяни́, душе́ моя́, вэ́чное жити́е, Ца́рство Небе́сное, угото́ванное святы́м, и тьму́ кромешную и гне́в Бо́жий злы́м, и возопи́й: поми́луй мя́, Христе́ Бо́же, недосто́йную.

Вспомни, душа́ моя́, о вечной жизни и о Царстве Небесном, уготованном святым, и о тьме кромешной и гневe Божиeм - злым, и воззови: «Поми́луй меня́, Христе́ Боже, недосто́йную!»

И ны́не, и прíсно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Припади́, душе́ моя́, к Бо́жией Ма́тери и помолíся То́й, е́сть бо ско́рая помо́щница ка́ющимся, умо́лит Сы́на Христа́ Бо́га, и поми́лует мя́ недосто́йную.

Припади, душа́ моя́, к Божией Матери и помолись Ей, ибо Она, скорая Помощница кающимся, умолит Сына, Христа́ Бога, и Он поми́лует меня́, недосто́йную.

Пёснь 8

Ирмо́с: *Из пла́мене преподо́бным росу́ источи́л еси́ и пра́веднаго жéртву водо́ю попалíл еси́: вся́ бо твори́ши, Христе́, то́кмо е́же хоте́ти. Тя́ превозно́сим во вся́ ве́ки.*

Из пламени Ты для благочестивых росу источил, и жертву праведника водою попалил: ибо Ты все совершаешь, Христе, одним Своим хотением. Тебя мы превозносим во все века.

Поми́луй мя́, Бо́же, поми́луй мя́.

Ка́ко не ймам пла́каться, егда́ помышля́ю сме́рть, ви́дех бо во грóбе лежа́ща бра́та моего́, безсла́вна и безобра́зна? Чтó у́бо ча́ю, и на чтó наде́юсь? То́кмо да́ждь ми́, Го́споди, прéжде конца́ пока́яние. (Два́жды)

Как мне не плакать, когда помышляю о смерти! Ибо видела я лежащего во гробе брата моего́ бессла́вным и безобразным. Чего же я жду и на что надеюсь? Только дай мне, Господи, прeжде конца́ покаяние!

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Ве́рую, я́ко приидеши суди́ти живы́х и ме́ртвых, и вси́ во своём чи́ну ста́нут, ста́рии и мла́дii, вла́дыки и кня́зи, де́вы и свяще́нницы; гдé обря́щуся а́з? Сего́ ра́ди вопи́ю: да́ждь ми́, Го́споди, прéжде конца́ пока́яние.

Верую, что Ты приде́шь судить живых и ме́ртвых, и все по чину своему́ станут: старые и мла́дые, вла́дыки и кня́зья, де́вы и свяще́нники. Но где окажусь я? Потому́ взываю: «Дай мне, Господи, прeжде конца́ покаяние!»

И ны́не, и прѣсно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Пречи́стая Богоро́дице, приими́ недосто́йную моли́тву мою́ и сохрани́ мя́ от на́глыя сме́рти, и да́руй ми́ пре́жде конца́ пока́яние.

Пречистая Богородица! Прими недостойную молитву мою, и сохрани меня от внезапной смерти и даруй мне прежде конца покаяние!

Пѣснь 9

Ирмос: *Бо́га челове́ком невозмо́жно ви́дети, на Него́же не сме́ют чи́ни Ангельстии взира́ти; Тобо́ю же, Всечи́стая, яви́ся челове́ком Сло́во Воплоще́нно, Егбо́же велича́юще, с небе́сными во́и Тя́ убажса́ем.*

Невозможно людям увидеть Бога, на Которого не смеют и сонмы Ангелов взирать; но чрез Тебя, Всечистая, стало видимым для смертных Слово воплощенное. Его величая, мы вместе с небесными воинствами Тебя восхваляем.

Помилуй мя, Бо́же, помилуй мя.

Ны́не к ва́м прибега́ю, Ангели, Арха́нгели и вся́ небе́сныя си́лы, у Престо́ла Бо́жия стоя́щи, моли́тесь ко Творцу́ своему́, да изба́вит ду́шу мою́ от му́ки ве́чныя.

Ныне к вам прибегаю, Ангелы, Архангелы и все небесные Силы, у престола Божия стоящие: молитесь Творцу своему, да избавит Он душу мою от муки вечной!

Помилуй мя, Бо́же, помилуй мя.

Ны́не пла́чуся к ва́м, святи́и патриа́рси, ца́рие и проро́цы, апо́столи и святи́телие и вси́ избра́ннии Христо́вы: помози́те ми́ на суде́, да спасе́т ду́шу мою́ от си́лы вра́жия.

Ныне плачу пред вами, святые праотцы, цари и пророки, апостолы и святители, и все избранники Христовы: помогите мне на Суде, да спасет Господь душу мою от силы вражией!

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху. Ны́не к ва́м воздежу́ ру́це, святи́и му́ченицы, пусты́нницы, де́вственницы, пра́ведницы и вси́ святи́и, моля́щиися ко Го́споду за ве́сь ми́р, да поми́луе́т мя́ в ча́с сме́рти моея́.

Ныне к вам возношу руки, святые мученики, пустынники, девственники, праведники и все святые, молящиеся ко Господу за весь мир, да помилует Он меня в час смерти моей!

И ны́не, и прѣсно, и во ве́ки веко́в, ами́нь. Ма́ти Бо́жия, помози́ ми́, на Тя́ си́льне наде́ющейся, умоли́ Сы́на Своего́, да поста́вит мя́ недосто́йную одесну́ю Себе́, егда́ сядет судя́й живы́х и ме́ртвых, ами́нь.

Матерь Божия, помоги мне, на Тебя крепко надеющейся, умоли Сына Своего, да поставит Он меня, недостойную, справа от Себя, когда сядет судить живых и мёртвых! Аминь.

Моли́тва

Влады́ко Христе́ Бо́же, Иже страстьми́ Своими́ стра́сти моя́ исцели́вый и язвами́ Своими́ я́звы моя́ уврачевавый, да́руй мне́, мно́го Тебе́ прегрешившей, слёзы уми́ления; сраствори́ моему́ те́лу от обоня́ния Животворя́щаго Те́ла Твоего́, и наслади́ ду́шу мою́ Твоею́ Честно́ю Кро́вию от го́рести, ёю́же мя́ сопроти́вник напои́; возвы́си мой́ у́м к Тебе́, до́лу поникши́й, и возведи́ от про́пасти поги́бели: я́ко не има́м пока́яния, не има́м уми́ления, не има́м слёзы утешительныя,

возводящия чада ко своему наследию. Омрачюсь умом в житейских страстях, не могу возрети к Тебе в болезни, не могу согреться слезами, яже к Тебе любве. Но, Владыко Господи Иисусе Христе, сокровище благих, даруй мне покаяние всецелое и сердце люботрудное во зыскание Твое, даруй мне благодать Твою и обнови во мне зраки Твоего образа. Оставих Тя, не остави мене; изыди на зыскание мое, возведи к пажити Твоей и сопричти мя овцам избранного Твоего стада, воспитай мя с ними от злака Божественных Твоих Таинств, молитвами Пречистыя Твоея Матере и всех святых Твоих. Аминь.

Владыка Христос Бог, страданиями Твоими страсти мои исцеливший и ранами Твоими язвы мои уврачевавший! Даруй мне, много пред Тобою согрешившей, слезы сокрушения о грехах. Даруй моему телу принять благоухание животворящего Тела Твоего, и подай душе моей сладость Твоей драгоценной Крови вместо горечи, которой напоил меня враг. Возвысь к Тебе мой ум, к земле поникший, и возведи из пропасти погибельной. Ибо нет во мне покаяния, нет во мне сокрушения, нет во мне слез утешительных, приводящих чад к Отчему дому. Омрачилась я разумом в житейских страстях, не могу возреть на Тебя в страдании, не могу согреться слезами любви к Тебе! Но, Владыка Господь Иисус Христос, Сокровищница благ! Даруй мне покаяние полное и сердце, с любовью трудящееся в поисках Тебя; даруй мне благодать Твою и обнови во мне черты Твоего образа. Я оставила Тебя — не оставь меня. Выйди искать меня, приведи на Своё пастбище и сопричисли меня к овцам Твоего избранного стада, напитай меня вместе с ними от хлеба Божественных Твоих Таинств, по молитвам Пречистой Твоей Матери и всех святых Твоих. Аминь.